

Inhalt

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Einleitung | 2 |
| 1.1. Problemaufriss | 2 |
| 1.2. Fragestellung | 11 |
| 1.3. Methodisches Vorgehen | 11 |
| 1.4. Aufbau der Arbeit | 12 |
| 2. Konstellation Textfeedbackgespräch – zwischen Text und Diskurs | 15 |
| 3. Von sprachlicher Studierfähigkeit zu wissenschaftlicher Schreibkompetenz – Schreibtheoretische Verortung | 27 |
| 3.1. Anforderungen der Textart „Vorgabenorientierte Textproduktion“ im Rahmen der Deutschen Sprachprüfung für den Hochschulzugang | 27 |
| 3.2. Schreibhandeln in der Erstsprache | 34 |
| 3.3. Schreibhandeln in Zweit- und Fremdsprachen | 50 |
| 3.4. Modellierung von Schreibkompetenz | 61 |
| 3.5. Wissenschaftliche Schreibkompetenz und ihre Vermittlung | 69 |
| 3.6. Von sprachlicher Studierfähigkeit zu wissenschaftlicher Schreibkompetenz | 75 |
| 4. Peer Tutoring – tutorielle Schreibberatung | 82 |
| 4.1. Das Konzept des Peer Tutoring | 82 |
| 4.2. Beratungstheoretischer und -methodischer Hintergrund | 88 |
| 4.2.1. Das Beratungsverständnis in der Schreibberatung – Counseling oder Tutoring? | 91 |
| 4.2.2. Asymmetrien in Beratungsgesprächen – konstitutiv oder vermeidbar? | 97 |
| 4.2.3. Die beratungsmethodischen Grundlagen der Schreibberatung: personen-, lösungs- und/ oder ressourcenorientiert? | 102 |
| 4.3. Prinzipien des Peer Tutoring | 113 |
| 4.3.1. Prinzipien der Wissensprozessierung | 114 |

| | | |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 4.3.2. | Prinzipien der Rollen- und Beziehungsgestaltung | 116 |
| 4.3.3. | Prinzipien der Phasierung von Schreibberatungsgesprächen . | 118 |
| 4.3.4. | Prinzipien der Verständnissicherung | 123 |
| 4.3.5. | Gesprächsstrategien in tutoriellen Schreibberatungsgesprächen | 125 |
| 4.3.6. | Gesprächsstrategien in Textfeedbackgesprächen | 130 |
| 4.3.7. | Kritik am Konzept der Schreibberatung | 135 |
| 4.4. | Die Ausbildung zum Peer Tutor bzw. Schreibberater | 138 |
| 4.5. | Schreibberatungsgespräche mit fremdsprachigen Studierenden . . . | 153 |
| 5. | Zum methodischen Vorgehen | 166 |
| 5.1. | Untersuchungsdesign und methodische Überlegungen | 166 |
| 5.2. | Vorstellung der Erhebungsinstrumente | 168 |
| 5.2.1. | Audioaufzeichnung der Textfeedbackgespräche | 169 |
| 5.2.2. | Schreibtutoren | 169 |
| 5.2.2.1. | Fragebogen zur Selbsteinschätzung des Bera- tungsverhaltens | 169 |
| 5.2.2.2. | Fragebogen zur Analyse der Textproduktionen . . | 170 |
| 5.2.2.3. | Evaluationsfragebogen | 171 |
| 5.2.3. | Schreiber | 171 |
| 5.2.3.1. | Textproduktion | 171 |
| 5.2.3.2. | C-Test | 171 |
| 5.2.3.3. | Fragebogen zur Selbsteinschätzung der Sprach- kompetenz in der Fremdsprache Deutsch | 172 |
| 5.2.3.4. | Evaluationsfragebogen | 172 |
| 5.3. | Untersuchungsdurchführung | 173 |
| 5.4. | Datenaufbereitung und Auswertung | 174 |
| 5.4.1. | Kategorienbogen | 174 |
| 5.4.2. | Transkription ausgewählter Textfeedbackgespräche | 179 |
| 5.4.3. | Auswertung der verschiedenen Fragebögen | 180 |
| 5.4.4. | C-Test-Auswertung | 180 |
| 5.4.5. | Profilanalyse | 180 |
| 5.4.6. | DSH-Bewertungsbogen | 183 |
| 6. | Zu den Teilnehmern | 185 |
| 6.1. | Zur Konstruktion der Stichprobe | 185 |
| 6.2. | Die Schreibtutoren | 187 |
| 6.2.1. | Allgemeine Daten | 187 |
| 6.2.2. | Schreibtutorenschulung | 190 |
| 6.2.3. | Strategiefragebogen | 193 |

| | | |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 6.2.4. | Analyse und Bewertung der dem Gespräch zugrunde liegenden Texte | 205 |
| 6.3. | Die Schreiber | 208 |
| 6.3.1. | DSH-Vorbereitung am LDaF | 208 |
| 6.3.2. | Allgemeine Daten | 210 |
| 6.3.3. | C-Test | 212 |
| 6.3.4. | Profilanalyse | 214 |
| 6.3.5. | DSH-Bewertung | 220 |
| 6.3.5.1. | Inhaltliche Aspekte | 221 |
| 6.3.5.2. | Sprachliche Aspekte | 233 |
| 6.3.6. | Selbsteinschätzung | 237 |
| 7. | Phasierung und Anliegenbearbeitung in tutoriellen Textfeedbackgesprächen mit fremdsprachigen Schreibern | 242 |
| 7.1. | Phasierung | 242 |
| 7.2. | Anliegenbearbeitung | 251 |
| 7.2.1. | Dauer | 252 |
| 7.2.2. | Textstellen | 253 |
| 7.2.3. | Anliegenkategorien | 254 |
| 7.2.4. | Anliegenthematisierung | 262 |
| 7.2.5. | Lösungsfindung | 264 |
| 7.2.6. | Thematisierung und Lösungsfindung | 266 |
| 7.2.7. | Thematisierung und Kategorie | 273 |
| 7.2.8. | Lösungsfindung und Kategorie | 278 |
| 7.2.9. | Dauer und Kategorie | 284 |
| 7.3. | Diskussion der Ergebnisse | 286 |
| 8. | Strategien studentischer Schreibtutoren in Textfeedbackgesprächen mit fremdsprachigen Schreibern | 294 |
| 8.1. | Fragestrategien | 294 |
| 8.1.1. | Informationsfragen | 298 |
| 8.1.2. | Examensfragen | 310 |
| 8.1.3. | Regiefragen | 317 |
| 8.1.4. | Evidenz-Affirmationsfragen | 326 |
| 8.1.5. | Aufforderungen und Vorschläge in Frageform | 331 |
| 8.1.6. | Quantitative Auswertung der Fragestrategien | 333 |
| 8.2. | Strategien zur Vorstellung des tutoriellen Schreibberatungskonzepts . | 337 |
| 8.2.1. | Transkriptanalysen der Realisierungen von DGS-Tutoren . . | 339 |
| 8.2.2. | Transkriptanalysen der Realisierungen von GER-Tutoren . . | 346 |
| 8.2.3. | Transkriptanalysen der Realisierungen von DAF-Tutoren . . | 355 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 8.3. Strategien der Textbewertung | 365 |
| 8.4. Diskussion der Ergebnisse | 371 |
| 9. Schlussbetrachtungen | 378 |
| 9.1. Welche Ziele will und kann die tutorielle Schreibberatung mit fremdsprachigen Schreibern in der Studienpropädeutik erreichen? . . | 378 |
| 9.2. Sind Textfeedbackgespräche mit fremdsprachigen Studienbewerbern personenorientiert, ressourcenorientiert und nicht-direktiv? | 379 |
| 9.3. Wie kann die Phasierung von Textfeedbackgesprächen mit fremd- sprachigen Schreibern gestaltet werden? | 381 |
| 9.4. Wie sollte die Tutorenschulung für fremdsprachige Schreiber in der Studienpropädeutik angepasst werden? | 386 |
| 9.5. Welche Voraussetzungen müssen die Schreibtutoren mitbringen? . . | 388 |
| 9.6. Welche Studienbewerber soll die Schreibberatung ansprechen? . . . | 390 |
| 9.7. Schreib(en im)Zentrum: Plädoyer für die tutorielle Schreibberatung in der Studienvorbereitung fremdsprachiger Studierender | 391 |
| 10. Literaturverzeichnis | 393 |
| 11. Abbildungsverzeichnisse | 415 |
| 11.1. Abbildungen | 415 |
| 11.2. Tabellen | 430 |
| 11.3. Textauszüge | 435 |
| 11.4. Transkriptauszüge | 437 |
| 12. Anhang | 440 |